Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 87 (1961)
Heft: 9

Artikel: Aus der Sprache Dantes in die Sprache Goethes
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-500218

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 04.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

«Aber eine schöne A-Bombe werden wir bald haben!»

Aus der Sprache Dantes in die Sprache Goethes

Eine Thermalbadeanstalt in Abano beschenkt den deutschsprachigen Gast mit einem Prospekt, der zweifellos seine Heilwirkung nicht verfehlen wird. Die Anstalt ist

wie aus den Abbildungen ersichtlich, wegen sein Confort für das stetige Bestreben der Direktion seine sorgfältige Pfelge zu zeigen und in jeder Einzelheit durchzuführen, für die in der Anstalt befindlichen Badeeinrichtungen, sowie für die durch hervorragende Spezialisten geführten ärztliche und sanitärische Leitung der idealste Aufenthaltsort der Kurbedürftigen.

Die Heissquellen von Abano rühmen sich als die Grössten und Wunderbarsten, infolge der prodigiösen Heilungen, der über sie erfolgten Studien, der hohen Wassertemperatur und seine Menge, seines starken Mineralenthalt und der intensiven Radioaktivität.

In folgende Fälle ist diese Kur von bedeutender Wichtigkeit .. und als sicheren Heilmittel in den Katarren, in Befallene an Gebär und Harnleiden und sehr wirksam in den Brust–Darmkatarre.

Die ärztliche Beistehung wird einem Arzte, in der Anstalt ansässig, anvertraut.

Keinesfalls soll man folgendermaßen beschriebenen Ausflug versäumen:

Arqua, 15 km von Abano Terme ... in der ganzen Welt berühmt infolge des Verweilens von Francesco Petrarca und dessen Kruft. In der kleinen vom grossen Sänger der Laura bewohnten Villa zeigen sich unter andern der Stuhl und der Schreibtisch des grossen Dichters, cowie seine liebbevorzugte Katze vermummt.

Auch das Schloß von Cattajo bietet allerlei Lockungen:

Imponent im Aussenen, besitzt sehr hohe Mauern mit einer starken Verzierung ...

Ueber die Preise erfährt man mancherlei Anregendes, das mit der Bemerkung endet:

Wenn die Werten Kundschaften mit den Forfait nicht zufrieden sind, Können sich entbinden und entsprechen die normale Faxe von 25 Täglich.

Mitgeteilt von n. o. s.

HOTEL ROYAL BASEL
Beim Badischen Bahnhof
Höchster Komfort
zu mässigen Preisen
Grosser Parkplatz

Ihre Nerven
beruhigen und stärken Sie bestens, wenn Sie eine Kur mit dem Spezial-Nerventee «VALVISKA» durchführen. Sie schlafen wieder besser, fühlen sich anderntags ausgeruht, gekräftigt und guter Laune. Doppel-Kurpackung Fr. 5.20, Probepckg. Fr. 2.95. – Machen Sie einen Versuch.

Kompliment

«Wenn Du an meiner Stelle wärst, Elli, würdest Du dann Paul heiraten?»
«Wenn ich an Deiner Stelle wäre – würde ich jeden heiraten!» Gy

Ehe-Alltag

Er: «Also, das ewige Geschimpfe von Dir habe ich nun wirklich satt, Du bist ja die reinste ...» Sie unterbricht ihn: »Was bin ich??» Er: «Nun, ich wollte sagen, Du seist die Gattin eines berühmten, verstorbenen, griechischen Philosophen!» FH